

BARTOSZ SZOLC-NARTOWSKI

*ERROR IN NOMINE.*  
*RZYMSKA MYŚL PRAWNICZA*  
*I WSPÓŁCZESNE WYZWANIA*



Copyright © Bartosz Szolc-Nartowski

Na okładce: The Discourse by Lawrence Alma-Tadema  
Image courtesy of the Art Renewal Center® [www.artrenewal.org](http://www.artrenewal.org)

Projekt okładki i układu typograficznego: Wydawnictwo OD.NOWA  
Opracowanie redakcyjne: Wydawnictwo OD.NOWA  
Druk i oprawa: Drukarnia cyfrowa OSDW Azymut Sp. z o.o.

## SPIS TREŚCI

Objaśnienie skrótów .....	5
Wprowadzenie .....	7
1. Przedstawienie problemu badawczego .....	7
2. Zakres i układ pracy .....	9
3. Podstawa źródłowa .....	11
A. Źródła prawne .....	11
B. Źródła pozaprawne .....	12
4. Literatura przedmiotu .....	12
5. Kwestie terminologiczne .....	14
Rozdział I. Ciało bez imienia? – studium nad naturą <i>error in nomine</i> .....	17
1. <i>Error in nomine</i> a kontrakt kupna-sprzedaży .....	17
2. <i>Error in nomine</i> u jurystów starszych od Ulpiana .....	23
3. <i>Dissentire in nomine</i> a <i>error nominis</i> .....	26
4. <i>Error in nomine</i> a przeniesienie posiadania .....	34
5. <i>Error in nomine</i> przy <i>stipulatio</i> .....	37
6. <i>Error in nomine</i> w prawie spadkowym .....	39
7. <i>Error in nomine</i> w późniejszym prawie cesarskim .....	47
8. Podsumowanie .....	51
Rozdział II. <i>Falsa demonstratio</i> a <i>error in nomine</i> .....	53
1. Świadczenie Marcjana .....	54
2. <i>Origo</i> zasady <i>falsa demonstratio non nocet</i> .....	55
3. Świadczenie Instytucji Justyniana .....	62
4. <i>Falsa demonstratio</i> u Gaiusa .....	68
5. Zastosowanie zasady do <i>demonstratio</i> zastępującej <i>nomen</i> .....	72
6. Podsumowanie .....	77
Rozdział III. <i>Controversia de nomine inter plures</i> – wyjaśnianie, sprostowanie i wykładnia postanowień testamentów dotyczących osób .....	79
1. Niejasność dyspozycji testującego .....	80
2. Autentyczna wykładnia testamentów .....	89
3. Zabiegi interpretacyjne .....	96
4. Podsumowanie .....	99
Rozdział IV. Historyczny rozwój <i>error nominis</i> – C. 6.24.14. Od biurokracji do praktyki .....	101
1. Świadczenie źródłowe .....	101
2. Metoda pracy <i>prudentes</i> .....	103
3. Hipotezy justyniańskie .....	107
4. Podsumowanie .....	111
Rozdział V. Błąd co do nazwy, <i>usus communis</i> , a zwyczajne językowe jednostki .....	113
1. Obowiązek poprawnego posługiwania się językiem łacińskim .....	114
2. Indywidualny język testatora .....	118
3. Nazwy rzeczy a imiona osób .....	130
4. Podsumowanie .....	137

Rozdział VI. <i>Error in nomine</i> w polskim prawie cywilnym .....	139
1. <i>Error in nomine</i> przy czynnościach <i>inter vivos</i> .....	139
2. <i>Error in nomine</i> a wykładnia testamentów .....	146
3. <i>Falsa demonstratio non nocet</i> a interpretacja testamentu .....	154
4. Podsumowanie .....	159
Zakończenie .....	161
Indeks źródeł .....	165
Wykaz literatury .....	171
Summary .....	177

## OBJAŚNIENIE SKRÓTÓW

Ann. Palermo – Annali del Seminario Giuridico della Università di Palermo  
Atti Congresso Verona – Atti del Congresso internazionale di diritto romano e di storia del diritto.  
Verona 27-28-29-IX-1948  
BIDR – „Bullettino dell’Istituto di diritto romano”  
C. – *Codex Iustinianus*  
c.c.i. – włoski kodeks cywilny  
CPH – „Czasopismo Prawno-Historyczne”  
D. – *Iustiniani Digesta*  
FV. – *Fragmenta quae dicitur vaticana*  
Gai – *Gai Institutiones*  
I. – *Iustiniani Institutiones*  
IherJb – „Iherings Jahrbücher für die Dogmatik des bürgerlichen Rechts”  
Index – „Index. Quaderni camerti di studi romanistici”  
IURA – „IURA. Rivista internazionale di diritto romano e antico”  
k.c. – kodeks cywilny  
k.p.c. – kodeks postępowania cywilnego  
Labeo – „Labeo. Rassegna di diritto romano”  
NNDI – Novissimo Digesto Italiano, Torino 1957  
OSA – Orzecznictwo Sądów Apelacyjnych  
OSN – Orzecznictwo Sądu Najwyższego. Izba Cywilna oraz Izba Administracyjna, Pracy i Ubezpieczeń Społecznych  
OSNCP – Orzecznictwo Sądu Najwyższego, Izba Cywilna i Pracy  
OSNC-ZD – Orzecznictwo Sądu Najwyższego. Izba Cywilna  
PS – *Pauli Sententiae*  
PIC 1 – O. LENEL, *Palingenesia Iuris Civilis*, t. 1, Leipzig 1889  
PIC 2 – O. LENEL, *Palingenesia Iuris Civilis* t. 2, Leipzig 1889  
RE – *Realencyclopädie der classischen Altertumwissenschaft*  
REHJ – „Revista de estudios histórico-jurídicos”  
RIDA – „Revue internationale des droits de l’antiquité”  
SA – Sąd Apelacyjny  
SN – Sąd Najwyższy  
SDHI – „Studia et documenta historiae et iuris”  
Theoph. Par. – *Institutionum graeca paraphrasis Theophilo antecessori vulgo tribuita*  
TK – Trybunał Konstytucyjny  
TR – „Tijdschrift voor rechtsgeschiedenis – Revue d’histoire du droit”  
UE – *Ulpiani Epitome – Tituli ex corpore Ulpiani*  
ZP UKSW – „Zeszyty Prawnicze Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego”  
ZSS – „Zeitschrift der Savigny – Stiftung für Rechtsgeschichte. Romanistische Abteilung”

### Inne skróty:

*ad h.l.* – *ad hunc locum*  
nb. – numer brzegowy  
przed Chr. – przed Chrystusem  
po Chr. – po Chrystusie

# WPROWADZENIE

## 1. PRZEDSTAWIENIE PROBLEMU BADAWCZEGO

Stwierdzić można z pewnym uproszczeniem, że w europejskich tradycjach prawnych wykształciły się dwa spojrzenia na problematykę błędu. Pierwsze ukazuje go w kontekście relacji między teorią woli, która analizuje intencję stron, biorąc pod uwagę kryteria podmiotowe, oraz teorią oświadczenia woli stron, która opiera się na kryteriach obiektywnych. Drugie ujęcie – angielskiego common law – każe spojrzeć na problematykę błędu przez pryzmat procesu. W systemie anglosaskim nieliczne uwagi teoretyczne dotyczące błędu powstały bowiem podczas lub na skutek sporów sądowych. Nie dość, że analizowano tu jedynie konkretne przypadki, to większość z nich dotyczyła umów handlowych, stąd szukano równowagi między reakcją na błąd a ochroną interesów handlowych<sup>1</sup>.

Przy analizie regulacji prawnej błędu w prawie europejskim, nie tylko – jak się wydaje – prawie kontraktów, dokonuje się analizy prawnoporównawczej, sięgając do porządków prawnych poszczególnych krajów, dostrzega się zarówno podobieństwa, jak i różnice instytucjonalne, ale także prowadzi się badania w szerszym kontekście historyczno-prawnym, uwzględniając przez to zarówno źródła prawa rzymskiego, jak i jego recepcję oraz tradycję<sup>2</sup>.

Poszukuje się także kryteriów, w oparciu o które udzielano lub odmawiano ochrony osobie działającej w błędzie. Tą drogą dociera się do pytań o wartości stanowiące podstawę poszczególnych rozstrzygnięć. Kwestia wartości jest o tyle aktualna, że te tradycyjnie ujmowane i dotychczas niekwestionowane: uczciwość, obowiązek mówienia prawdy, zastępowane są współcześnie ekonomicznymi analizami<sup>3</sup>. Ekonomiczne zaś schematy przemawiają niejednokrotnie na niekorzyść osoby działającej pod wpływem błędu.

Skoro bada się wartości, których realizacji służą regulacje w poszczególnych systemach prawnych, tak i celowe wydaje się postawić pytanie o wartości, którymi kierowano się w starożytnym Rzymie. Oczywiście, słowo wartości należałoby rozumieć stosunkowo szeroko, nie tylko w obszarze moralnym. Znaczenie prawa rzymskiego dla

---

<sup>1</sup> R. SEFTON-GREEN, *General Introduction*, [w:] *Mistake, Fraud and Duties to Inform in European Contract Law*, ed. R. Sefton-Green, Cambridge 2005, s. 8.

<sup>2</sup> M.J. SCHERMAIER, *Mistake, misrepresentation and precontractual duties to inform: the civil law tradition* [w:] *Mistake...*, s. 39 i n.

<sup>3</sup> R. SEFTON-GREEN, *General...*, s. 13.

tradycji europejskiej wydaje się niekwestionowane<sup>4</sup>. Nie chodzi tu tylko o rozumienie prawa rzymskiego jako punktu wyjścia, może także o ukazanie kontrastu między tamtym społeczeństwem a naszym, ale również o ukazanie relacji między wartościami uznawanymi społecznie czy indywidualnie za godne ochrony a udzielaniem ochrony przez prawo. Być może wbrew niektórym nazwom czy definicjom wciąż uprawiamy ten sam dyskurs?

Jednym z zagadnień analizowanych przez Rzymian, była kwestia relacji między rzeczą (*corpus*) a jej nazwą (*nomen*). Dyskusje prowadzone przez gramatyków, filozofów znajdowały swoje odbicie także w poglądach jurystów. I odwrotnie, próby definicji słów, wyrażone w dziełach jurystów poglądy, siłą autorytetu przytaczane były w dysputach filozoficznych<sup>5</sup>.

O powinnościach językowych obywatela rzymskiego mówiono czasem słowami dosadnymi. W pierwszej połowie II w. po Chr. filozof Favorinus, wedle przekazu Aulusa Gelliusa, twierdził: *civibus Romanis Latine loquentibus rem non suo vocabulo demonstrare non minus turpe est quam hominem non suo nomine appellare* – „obywatelowi rzymskiemu nazwać rzecz w języku łacińskim niewłaściwym słowem, jest nie mniej wstydlive, niż nazwać kogoś nie swoim imieniem”<sup>6</sup>.

Poglądy na temat prawidłowości użycia nazw musiały znaleźć swoje odzwierciedlenie w rozstrzygnięciach jurystów. Źródła wskazują, że był to problem wyraźnie dostrzegany w Rzymie. Jakimi przesłankami kierowali się juryści rozstrzygając dane przypadki?

Niewątpliwie, co najmniej od I w. przed Chr. trwała dyskusja, na ile przy ocenie czynności prawnych brać pod uwagę wolę dysponenta<sup>7</sup>. Z jednej strony twierdzono przy interpretacji postanowień legatów, że nazwy pełnią jedynie rolę służebną: [...] *quorsum nomina ... nisi ut demonstrarent voluntatem dicentis* – „po cóż nazwy rzeczy, jeśli nie dla ukazania woli mówiącego” – argumentował jurysta Tuberon<sup>8</sup>. Twierdzenia takie spotykały się jednakże z krytyką: [...] *non videri quemquam dixisse, cuius non suo nomine usus sit* – „nie uważa się, aby mówił ten, kto nie używa odpowiedniej nazwy do rzeczy”, i dalej: [...] *prior atque potentior est quam vox mens dicentis, tamen nemo sine voce dixisse existimatur* – „mimo że myśl jest pierwsza i ważniejsza niż głos ją wypowiadający, jednakże nieujawniona na zewnątrz w słowach nie ma żadnego znaczenia” – przekonywał z kolei Celsus<sup>9</sup>.

<sup>4</sup> Por. W. DAJCZAK, T. GIARO, F. LONGCHAMPS DE BÉRIER, *Prawo rzymskie. U podstaw prawa prywatnego*, Warszawa 2009, s. 19-21, 545-553.

<sup>5</sup> Gell. 4.1.16-17; 4.1.20-23; 4.2.1-15.

<sup>6</sup> Gell. 4.1.18.

<sup>7</sup> H. KUPISZEWSKI, *Prawo rzymskie a współczesność*, Warszawa 1988, s. 185-187, 222-223.

<sup>8</sup> D. 33.10.7.2 (Celsus libro nono decimo digestorum).

<sup>9</sup> *Ibidem*.

Ta dyskusja i kontrowersja miała swój odpowiednik w prawie kontraktów, gdzie problem relacji między *nomen* a *corpus* ukazany jest przede wszystkim w dwóch tekstach autorstwa Ulpiana, zawartych w komentarzu do dzieł Masuriusza Sabinusa. Pierwszy dotyczy konsensualnego kontraktu kupna-sprzedaży: *plane si in nomine dissentiamus, verum de corpore constet, nulla dubitatio est, quin valeat emptio et venditio: nihil enim facit error nominis, cum de corpore constat* – „oczywiście, jeśli mamy rozbieżne wyobrażenia co do nazwy, zaś zgadzamy się co do przedmiotu, nie ma wątpliwości, że kupno-sprzedaż jest ważne: błąd co do nazwy bowiem nie szkodzi, jeśli tylko przedmiot [czynności] jest ustalony”<sup>10</sup>. Drugi – formalnego aktu stypulacji: *Si in nomine servi, quem stipularemur dari, erratum fuisset, cum de corpore constitisset, placet stipulationem valere* – „postanowiono, że stypulacja jest ważna, jeśli tylko strony ustaliły osobę niewolnika [będącego przedmiotem czynności], chociaż miał miejsce błąd co do jego imienia”<sup>11</sup>.

Lektura już tylko cytowanych tu tekstów skłania do zadania kilku pytań, na które w niniejszej pracy chciałbym znaleźć odpowiedź: dlaczego *error in nomine* jest nieistotny dla bytu i treści czynności prawnej? Skąd w ogóle wiemy, że zachodzi przypadek *error in nomine*? Czy strony musiały zgodnie oświadczyć, że zachodzi przypadek błędu? Czy jedna ze stron mogła skutecznie powołać się na fakt błędu? Na czym w istocie polega rozróżnienie między *error in nomine* a *error in corpore* i czy przy czynnościach *inter vivos* i *mortis causa* kryteria rozróżnienia są jednakie? Wszystkie te pytania przecina jedno: o historyczny rozwój poglądów rzymskiej jursprudenckiej, a potem o spojrzenie prawników czasów Justyniana.

Stawiając kwestię natury *error in nomine*, a nie błędu w ogólności, chciałem pójść mniej utartą ścieżką, sięgając jednak cały czas do pytania-rdzenia, a mianowicie o zakres ochrony woli osoby dokonującej czynności. W szczególności warto zainteresować się kryteriami ograniczeń tej ochrony, mając cały czas na uwadze, że juryści rzymscy w ramach *ius controversum* mogli mieć różne w tej mierze opinie. Jakie poglądy ustalono i czy przy różnych instytucjach były one oparte o te same kryteria, pokazać może jedynie szczegółowa analiza materiału źródłowego.

## 2. ZAKRES I UKŁAD PRACY

W rozdziale pierwszym staram się wyjaśnić, jakie jest miejsce *error in nomine* pośród innych kategorii błędu, w szczególności przedstawić istotę relacji z *error in corpore*. Zbadane zostaną źródła dotyczące znaczenia tego typu błędu przy kontrakcie kupna-sprzedaży, stypulacji, a także przy czynnościach *mortis causa*: ustanowieniu

<sup>10</sup> D. 18.1.9.1 (Ulpianus *libro vicensimo octavo ad Sabinum*).

<sup>11</sup> D. 45.1.32 (Ulpianus *libro quadragensimo septimo ad Sabinum*).



dziedzica i legatach. W rozdziale drugim przedstawione zostaną związki *error in nomine* z regułą *falsa demonstratio non nocet*. Starał się będę odpowiedzieć na pytanie: czy prawnicy rzymscy okresu klasycznego dopuszczali w rozrządzeniach testamentowych opis osoby fizycznej w inny sposób niż podanie imienia? Jeśli tak, na ile musiał on być precyzyjny? A gdyby był błędny, w jaki sposób ustalano osobę dziedzica, legatariusza, czy wreszcie niewolnika będącego przedmiotem zapisu? Odpowiedź na to pytanie może być pomocna przy uchwyceniu momentu historycznego, w którym prawnicy zaczęli uwzględniać problematykę związaną z błędem co do imienia, nadto – służyć może ukazaniu metod, jakimi się posługiwali i wartości, jakimi przy wydaniu poszczególnych rozstrzygnięć kierowali się juryści. Jeśli uznać podobieństwo reguł rządzących *error in nomine* i *falsa demonstratio*<sup>12</sup>, dokonać można rekonstrukcji *rationes*, których brak w zachowanych tekstach dotyczących błędu co do imienia. Odpowiedzi na pytanie, dlaczego juryści rzymscy mogli uznać *error in nomine* za nieistotny, poszukiwać można także w rozstrzygnięciach dotyczących dyspozycji nieprecyzyjnych, niejasnych, sprzecznych ze sobą. Dlatego w rozdziale trzecim omówione zostaną rozstrzygnięcia jurystów rzymskich w zakresie wyjaśniania i interpretacji nieudanych oświadczeń co do imion osób w testamentach i zapisach, w szczególności w zakresie tzw. *controversia inter plures*. Czy ustalając osobę dziedzica, legatariusza, niewolnika, można było prowadzić dowody ponad to, co zostało wyrażone w samym testamencie? Czy testator mógł wyjaśnić niezrozumiałe postanowienia legatu, czy musiał poczynić nowy? W rozdziale czwartym analizuję szczególnie przypadek – Justynian w jednej ze swych konstytucji z 531 roku – C. 6.24.14 kwestionował rozstrzygnięcie jurystów klasycznych, uznających określony stan faktyczny za *error nominis*. W rozdziale piątym spróbuję udzielić odpowiedzi na pytanie, w jaki sposób wykształcone w Rzymie zasady prawidłowego użycia języka łacińskiego miały wpływ na rozstrzygnięcia jurystów z zakresu *error in nomine*. Czy stwierdzenie odmiennych zwyczajów testatora, który tak jak w życiu codziennym, w testamencie użył innej nazwy w stosunku do rzeczy, może mieć wpływ na ważność dyspozycji? Czy w rozstrzygnięciach jurystów rzymskich wola jednostki była wartością podlegającą ochronie, czy decydował powszechny sposób użycia nazwy? Rozdział piąty kończą rozważania co do tego, jaka wedle Rzymian była natura nazw i czy do wszystkich nazw można było błędzić. W rozdziale szóstym przedstawiam uwagi dotyczące znaczenia rozstrzygnięć związanych z *error in nomine* we współczesnym polskim prawie cywilnym. Rozdział ten i całą pracę wieńczą rozważania dotyczące współczesnego pojmowania reguły *falsa demonstratio non nocet* w kontekście zagadnień związanych z interpretacją testamentów.

---

<sup>12</sup> Wspomina o nim Justynian w Instytucjach - I. 2.20.29-30.

ISBN 978-83-67523-27-1